

**ГРУППА ПРАВИТЕЛЬСТВЕННЫХ ЭКСПЕРТОВ
ГОСУДАРСТВ - УЧАСТНИКОВ КОНВЕНЦИИ
О ЗАПРЕЩЕНИИ ИЛИ ОГРАНИЧЕНИИ
ПРИМЕНЕНИЯ КОНКРЕТНЫХ ВИДОВ ОБЫЧНОГО
ОРУЖИЯ, КОТОРЫЕ МОГУТ СЧИТАТЬСЯ
НАНОСЯЩИМИ ЧРЕЗМЕРНЫЕ ПОВРЕЖДЕНИЯ
ИЛИ ИМЕЮЩИМИ НЕИЗБИРАТЕЛЬНОЕ
ДЕЙСТВИЕ**

CCW/GGE/XI/WG.2/1

21 July 2005

RUSSIAN

Original: ENGLISH

**Одиннадцатая сессия
Женева, 2-12 августа 2005 года
Пункт 8 повестки дня
Непротивопехотные мины (НППМ)**

Рабочая группа по непротивопехотным минам

**ПРЕДЛОЖЕНИЯ И СООБРАЖЕНИЯ ПО НППМ В РАМКАХ ГРУППЫ
ПРАВИТЕЛЬСТВЕННЫХ ЭКСПЕРТОВ (ГПЭ) С ЦЕЛЬЮ ЗАЛОЖИТЬ
ОСНОВЫ ДЛЯ ПОСЛЕДУЮЩЕЙ РАБОТЫ**

Подготовлено Координатором по НППМ

СОДЕРЖАНИЕ

	Пункты
ВВЕДЕНИЕ	1 - 3
I. Общие соображения	4 - 6
II. Обнаруживаемость НППМ	7 - 11
III. Ограничения на применение НППМ.....	12 - 20
IV. Меры по предотвращению несанкционированного применения НППМ	21
V. Конструкция взрывателей и датчики НППМ	22
VI. Защита граждан. Оповещение и просвещение в отношении минных рисков	23 - 25
VII. Передачи	26 - 29
VIII. Транспарентность и другие меры доверия	30
IX. Сотрудничество и содействие	31
Приложение I Конструкция взрывателей и датчики НППМ	
Приложение II Спецификации	

ВВЕДЕНИЕ

1. Настоящий рабочий документ представляется под личную ответственность Координатора по непротивопехотным минам порядке развития представленных Координатором документов "Предложения и соображения по НППМ в рамках Группы правительственных экспертов (ГПЭ) с целью заложить основы для последующей работы" (документы CCW/GGE/VIII/WG.2/1 от 11 июня 2004 года и CCW/GGE/IX/WG.2/1 от 15 октября 2004 года и CCW/GGE/X/WG.2/1 от 1 марта 2006 года). В нем предпринимается попытка еще больше отразить достигнутый прогресс и высказанные замечания, равно как и выраженную поддержку предложений, как в официальном, так и в неофициальном порядке, и соображений по НППМ, выдвинутых с учреждения ГПЭ.
2. Основная цель настоящего документа состоит в том, чтобы облегчить дискуссию по изложенным в нем проблемам, обеспечив государствам-участникам каркас для подготовки их позиций и вкладов, а также проложить путь к успешному исходу работы Группы на одиннадцатой сессии Группы.
3. Координатор приветствует все комментарии, будь то устные или письменные, и рассчитывает на плодотворную дискуссию, нацеленную на результативный исход.

I. ОБЩИЕ СООБРАЖЕНИЯ

4. В русле дальнейших усилий по реализации общих целей КОО и принимая в расчет текущие международные вызовы, настоящий комплекс рекомендаций касается гуманитарных озабоченностей и военных потребностей, с тем чтобы предпринять все соответствующие шаги с целью предотвратить несанкционированный доступ к НППМ или их применение со стороны любого лица, группы лиц или субъекта, не действующих с юридической санкции государства.

5. Настоящий комплекс рекомендаций касается применения на суше или передачи непротивопехотных мин, именуемых далее как НППМ, включая мины, устанавливаемые с целью воспрепятствовать преодолению прибрежных полос, водных путей или рек, но не относится к применению противокорабельных мин на море или на внутренних водных путях.

6. Настоящий комплекс рекомендаций применяется к ситуациям, описанным в статье 1 КОО с поправками от 21 декабря 2001 года.

II. ОБНАРУЖИВАЕМОСТЬ НППМ

7. Все НППМ во время их установки поддаются обнаружению с помощью общедоступных средств обнаружения мин, за определенными изъятиями, указанными ниже. Даже в этих случаях государствам следует стремиться в качестве наилучшей практики обеспечивать обнаруживаемость всех НППМ, устанавливаемых в районах, которые могли бы быть связаны с проведением операций по гуманитарному разминированию. Обнаруживаемой НППМ является НППМ, которая в той форме, в какой производится ее установка, обеспечивает ответный сигнал, эквивалентный сигналу от восьми или более граммов железа в виде сплошной концентрированной массы, захороненной в земле на глубине пяти сантиметров.

8. НППМ, произведенные после ... и существующие запасы, которые не были подвергнуты установке, до их применения отвечают требованию об обнаруживаемости, кроме как в случае, указанном в пункте 9.

9. НППМ, устанавливаемые после ... могут быть изъяты из требования об обнаруживаемости, если они размещаются в районе с обозначенным периметром, который:

- регистрируется;
- подвергается мониторингу со стороны военного или иного уполномоченного персонала;
- защищается при помощи ограждения или иными способами;

с тем чтобы обеспечить эффективное недопущение граждан в район.

10. Из требования об обнаруживаемости по настоящему разделу изымаются НППМ, установленные в минных полях до вступления в силу настоящего комплекса рекомендаций.

11. Государство может воспользоваться переходным периодом продолжительностью не выше (время подлежит определению) для соблюдения требования об обнаруживаемости. Между тем, принимая во внимание развитие альтернативных методов, которые обеспечивают надежное и эффективное обнаружение НППМ, оно сводит к минимуму применение НППМ, которые не отвечают такому требованию.

III. ОГРАНИЧЕНИЯ НА ПРИМЕНЕНИЕ НППМ

12. Все дистанционно устанавливаемые НППМ включают механизм самоуничтожения или механизм самонейтрализации в сочетании в каждом случае с резервной самодеактивацией (далее именуются как "СУ/СДА или СН/СДА").

13. Все НППМ, размещаемые вне района с обозначенным периметром, который

- регистрируется;
- подвергается мониторингу со стороны военного или иного уполномоченного персонала;
- защищается при помощи ограждения или иными способами,

с тем чтобы обеспечить эффективное недопущение граждан в район, включают СУ/СДА или СН/СДА вне зависимости от способа установки – ручная закладка или дистанционная доставка.

14. Мины, рассчитанные на самоуничтожение или самонейтрализацию, самоуничтожаются или самонейтрализуются в течение 45 дней после постановки на боевой взвод. Самодеактивация НППМ, у которых не происходит самоуничтожения или самонейтрализации, происходит в течение 120 дней после постановки на боевой взвод¹.

15. Каждое государство принимает необходимые меры с целью обеспечить, чтобы через 45 дней несрабатывание механизмов самоуничтожения или самонейтрализации происходило (с 90-процентной степенью уверенности) не более чем у 10 процентов активированных НППМ².

16. Каждое государство принимает необходимые меры с целью обеспечить, чтобы, в комбинации с механизмами самоуничтожения или самонейтрализации, через 120 дней функционировала как мина не более чем одна из тысячи активированных НППМ.

17. Каждое государство обязуется применять НППМ, оснащенные элементом неизвлекаемости (ЭН), только если:

- а) она оснащена СУ/СДА или СН/СДА; или

¹ Возможность иметь пункты 14-16 в Техническом приложении.

² Оценка надежности СУ/СДА или СН/СДА оставляется на усмотрение каждого государства.

- b) размещается в районе с обозначенным периметром, который:
- регистрируется;
 - подвергается мониторингу со стороны военного или иного уполномоченного персонала;
 - защищается при помощи ограждения или иными способами,

с тем чтобы обеспечить эффективное недопущение граждан в район.

18. Во всех обстоятельствах запрещается применять НППМ, оснащенные ЭН, которые сконструированы таким образом, чтобы ЭН был способен функционировать после того, как НППМ утратила способность к функционированию.

19. Применение ЭН включается в регистрацию соответствующего минного поля.

20. Государство может воспользоваться переходным периодом продолжительностью не свыше (время подлежит определению) для соблюдения требования об ограничении активного срока службы НППМ.

IV. МЕРЫ ПО ПРЕДОТВРАЩЕНИЮ НЕСАНКЦИОНИРОВАННОГО ПРИМЕНЕНИЯ НППМ

21. Государства предпринимают все соответствующие шаги с целью предотвратить доступ к НППМ или их применение со стороны любого лица, группы лиц или субъекта, не действующих с юридической санкции государства, включая среди прочего:

- a) учреждение адекватных систем для документации относительно маркировки и отслеживания будущего производства НППМ;
- b) укрепленные меры экспортного контроля;
- c) адекватную безопасность запасов и транспортировки НППМ;
- d) криминализацию несанкционированного изготовления, оборота, обладания и применения НППМ любым лицом, группой лиц или субъектом, не действующими с юридической санкции государства, или передачи НППМ таким лицам, группам лиц или субъектам; иные соответствующие законодательные или другие меры, включая установление соответствующего режима преследования или экстрадиции;
- e) усиление сотрудничества среди государств в целях обмена информацией об обороте и применении НППМ любым лицом, группой лиц или субъектом, не действующими с юридической санкции государства;
- f) другие соответствующие шаги.

V. КОНСТРУКЦИЯ ВЗРЫВАТЕЛЕЙ И ДАТЧИКИ

22. Государствам следует по мере осуществимости придерживаться наилучшей практики в отношении конструкции взрывателей, как установлено в Приложении I.

VI. ЗАЩИТА ГРАЖДАН, ОПОВЕЩЕНИЕ И ПРОСВЕЩЕНИЕ В ОТНОШЕНИИ МИННЫХ РИСКОВ

23. Государства предпринимают все осуществимые меры предосторожности для защиты гражданского населения, отдельных граждан и гражданских объектов от рисков и воздействия НППМ. Осуществимыми мерами предосторожности являются такие меры предосторожности, которые практически осуществимы или практически возможны с учетом обстоятельств, существующих на данный момент, включая гуманитарные и военные соображения. Эти меры предосторожности могут включать:

- a) кратко- и долгосрочный эффект НППМ на местное гражданское население на срок действия минного поля, содержащего НППМ;
- b) возможные меры по защите граждан, например ограждение, знаки, оповещение и мониторинг;
- c) наличие и осуществимость использования альтернатив; и
- d) кратко- и долгосрочные военные потребности в минном поле, содержащем НППМ.

24. О любой установке НППМ, которые могут затронуть гражданское население, по мере возможности производится эффективное заблаговременное оповещение, за исключением случаев, когда это не позволяют сделать обстоятельства.

25. Безотлагательно после прекращения активных военных действий все минные поля и минные районы НППМ и непротивопехотные мины разминируются, удаляются, уничтожаются или содержатся.

VII. ПЕРЕДАЧИ

26. Чтобы способствовать достижению целей, изложенных в настоящем комплексе рекомендаций, каждое государство:

- a) обязуется не передавать НППМ никакому получателю, помимо государства или государственного учреждения, уполномоченного получать такие передачи;
- b) обязуется не передавать необнаруживаемые НППМ или НППМ, оснащенные взрывателями категории I, как установлено в Приложении I настоящего комплекса рекомендаций, кроме как в целях уничтожения или в целях разработок и профессиональной подготовки по методам обнаружения мин, обезвреживания мин или уничтожения мин;
- c) обязуется проявлять сдержанность в отношении передачи НППМ, применение которых ограничивается, кроме как в целях уничтожения или в целях разработок и профессиональной подготовки по методам обнаружения мин, обезвреживания мин или уничтожения мин;
- d) обязуется не передавать НППМ государствам, которые не приняли положений и ограничений, содержащихся в настоящем документе, после их вступления в действие, если только получатель официально не согласится применять применимые положения.

27. Чтобы способствовать достижению целей, изложенных в настоящем комплексе рекомендаций, каждое государство требует от государства-получателя сертификат конечного пользователя.

28. До ... комплекса рекомендаций государства воздерживаются от любых действий, которые были бы несовместимы со статьей 26.

29. В случае когда государство объявляет, что оно воспользуется переходным периодом, передачи, тем не менее, запрещаются в порядке применения соответствующих положений для такого государства.

VIII. ТРАНСПАРЕНТНОСТЬ И ДРУГИЕ МЕРЫ ДОВЕРИЯ

30. Государства учреждают систему мер транспарентности в отношении осуществления принятых запрещений, ограничений и предписаний. Такая система должна включать следующие элементы:

- a) первоначальный доклад об осуществлении принятых положений;
- b) периодическое обновление доклада;
- c) доклад включает среди прочего:
 - (i) распространение информации о принятых положениях по НППМ в их вооруженных силах и среди гражданского населения;
 - (ii) программы обезвреживания мин и восстановления;
 - (iii) предпринимаемые шаги по соблюдению технических требований принятых положений и любую другую соответствующую информацию, имеющую к этому отношение, кроме как в связи с технологией оружейного свойства;
 - (iv) законодательные и иные меры, принимаемые с целью осуществления принятых положений;
 - (v) принимаемые меры в отношении сотрудничества и предоставляемого содействия;
 - (vi) информацию о передачах НППМ;
 - (vii) другие соответствующие вопросы.

IX. СОТРУДНИЧЕСТВО И СОДЕЙСТВИЕ

31. Каждое государство, которое в состоянии делать это, укрепляет сотрудничество и содействие на двустороннем, региональном и международном уровнях, с тем чтобы оказывать помощь государствам в выполнении их обязательств в отношении НППМ. Сотрудничеств и содействие должно включать следующее:

- a) техническое и финансовое содействие, включая обмен опытом, технологией кроме оружейной технологии, и информацией, с тем чтобы облегчить осуществление необходимых модификаций с целью повысить надежность и свести к минимуму гуманитарные риски существующих и будущих НППМ.
- b) сотрудничество и содействие в уничтожении запасов НППМ, которые не отвечают и не могут быть модифицированы таким образом, чтобы отвечать гуманитарным и военным нормам по НППМ.
- c) сотрудничество и техническое и материальное содействие и содействие людскими ресурсами в целях быстрого и эффективного обезвреживания, удаления или уничтожения НППМ.
- d) своевременное предоставление географической и технической информации о НППМ соответствующим гуманитарным миссиям и в базу данных о деятельности, связанной с разминированием, которая содержится в рамках системы ООН.
- e) сотрудничество и содействие в отношении предоставления гражданскому населению просвещения в отношении рисков.
- f) сотрудничество и содействие в целях попечения и реабилитации и социально-экономической интеграции жертв НППМ.
- g) сотрудничество и содействие в осуществлении предписаний и ограничений в отношении НППМ.

Приложение I

КОНСТРУКЦИЯ ВЗРЫВАТЕЛЕЙ И ДАТЧИКИ НППМ

1. Исходя из сведений и данных, предоставленных государствами-участниками, в качестве значимых надлежит рассматривать следующие широко наличные взрыватели и датчики: акустические датчики; обрывные; волоконно-оптические; инфракрасные датчики; магнитные датчики; нажимные датчики; роликово-рычажные; тёрочные датчики; сейсмические/вибрационные датчики; наклонные; натяжные^a.

2. Вышеуказанные широко наличные взрыватели и датчики следует разбить на следующие категории:

Категория 1: *взрывательные системы, которые не могут быть сконструированы таким образом, чтобы они не отличались чрезмерной чувствительностью, т.е. обрывные, наклонные и натяжные.*⁽ⁱ⁾

(i) Обрывные, наклонные и натяжные, по-видимому, не могут выступать в качестве рекомендуемого метода активации, ибо их, пожалуй, невозможно сконструировать таким образом, чтобы человек не мог беспричинно инициировать мину.

Категория 2: *взрывательные системы, которые могут быть сконструированы таким образом, чтобы они не отличались чрезмерной чувствительностью, но их лучше всего использовать в комбинации с другими датчиками, т.е. акустические датчики⁽ⁱ⁾, инфракрасные датчики⁽ⁱⁱ⁾ и сейсмические/вибрационные датчики⁽ⁱⁱⁱ⁾;*

(i) Акустически активируемые взрыватели используют электронные датчики для реагирования на акустическое давление и распознавания акустической сигнатуры. Предпочтительно использование в комбинации с другими датчиками.

(ii) Взрыватели с инфракрасной активацией конструируются таким образом, чтобы они не активировались в присутствии человека. Датчик должен быть способен – предпочтительно в комбинации с другими датчиками – сопоставлять обнаруженные тепловые сигнатуры с заданной целью.

(iii) Сейсмические/вибрационные датчики в настоящее время не способны точно локализовать свои цели; и поэтому, как представляется, необходимо их использование

^a Порядок следования взрывателей и датчиков носит сугубо (английский – прим. пер.) алфавитный порядок и не предполагает оценки в отношении их наличности, распространенности или применения.

в комбинации с другими датчиками. Датчик должен быть способен сопоставлять сейсмическую сигнатуру с заданной целью.

Категория 3: взрывательные системы, которые могут быть сконструированы таким образом, чтобы они не отличались чрезмерной чувствительностью, и могут быть сконструированы таким образом, чтобы они удовлетворительно функционировали сами по себе, т.е. волоконно-оптические⁽ⁱ⁾, магнитные датчики⁽ⁱⁱ⁾, нажимные датчики⁽ⁱⁱⁱ⁾, роликово-рычажные^(iv) и терочные датчики^(v).

(i) Нажим, требуемый для прерывания волоконно-оптического сигнала, должен подходить для заданной цели.

(ii) Для повышения военной полезности магнитно активируемые мины должны быть способны сопоставлять магнитную сигнатуру с заданной целью.

(iii) Нажимные датчики должны быть, где возможно, сопряжены с минимальной силой нажима, подходящей для заданной цели. Нажим должен предпочтительно оказываться по значительной площади (равной площади транспортного средства), а не в единичной точке.

(iv) Число оборотов, требуемых для инициирования роликово-рычажного взрывателя, должно соответствовать заданной цели.

(v) Терочный датчик должен быть рассчитан на конкретные цели за счет оптимизации времени, частоты и амплитуды трения, требуемых для инициирования датчика заданной целью.

3. При будущем производстве все НППМ должны включать, по мере осуществимости, полидатчиковую взрывательную технологию, с тем чтобы сократить возможность произвольной или случайной активации, принимая во внимание операционные факторы, факторы жизненного цикла, факторы окружающей среды и климатические факторы.

4. Настоящим комплексом рекомендаций не следует запрещать применение НППМ, оснащенных единичным взрывателем или датчиком, который удовлетворяет требованиям безопасности по наилучшей практике, изложенным в Приложении А. Во все другие НППМ следует включать полидатчиковый взрыватель.

5. При выборе типов взрывателей и определении чувствительности взрывателей следует принимать во внимание влияние факторов окружающей среды, в частности *i)* погоды и климата, а также *ii)* условий хранения, обращения и других внешних условий.

6. В соображениях и предложениях по техническим мерам следует принимать во внимание операционные, закупочные факторы, а также факторы жизненного цикла; в них следует урегулировать четко идентифицированные гуманитарные проблемы.

Приложение II

СПЕЦИФИКАЦИИ

[Подлежит дополнению]
